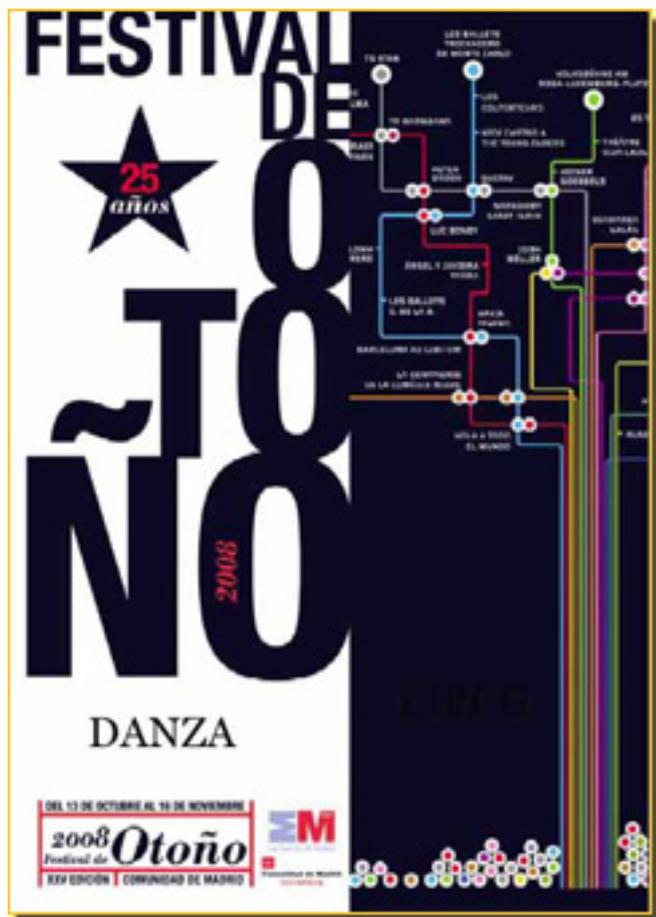


**FESTIVAL DE OTOÑO 2008**  
**DANZA**



**PITIÉ!**

**IDIOTAS**  
**VOLLMOND (LUNA LLENA)**  
**SWAN LAKE (2º ACTO)/PAS DE DEUX/**  
**LE GRANDPAS DE QUATRE/MAJÍSIMAS**  
**L'HOMME ASSIS DANS LE COULOIR**

**UPRISING/IN YOUR ROOMS**

**CANTOS DE AMOR**

**HIBIKI**

**SOLO A CIEGAS**  
**SUTRA**  
**H2**  
**OPENING NIGH**

***PITIÉ!***

**BÉLGICA  
ESTRENO EN ESPAÑA**

**DANZA**

**LES BALLETS C. DE LA B.  
IDEA Y DIRECCIÓN: ALAIN PLATEL**

**Madrid**

**Naves del Español/Matadero Madrid  
Del 15 al 17 de octubre: 20:00 h.**

***“ESTA OBRA MAESTRA  
[LA PASIÓN SEGÚN SAN MATEO DE BACH]  
TRANSFORMA LA HISTORIA DE LA PASIÓN DE CRISTO  
EN MÚSICA SUBLIME...”  
H. de Vuyst***



[www.lesballetsdeila.be](http://www.lesballetsdeila.be)  
[www.cataderomadrid.com](http://www.cataderomadrid.com)

**IDIOTAS**

**FRANCIA  
ESTRENO EN ESPAÑA**

**DANZA - TEATRO**

**MAN DRAKE/TOMEIO VERGÉS  
CREACIÓN Y DIRECCIÓN ARTÍSTICA: TOMEIO VERGÉS**

**Madrid**

**Teatro del Instituto Francés  
Del 16 al 18 de octubre: 20:30 h.**

**“¡MIRADME BIEN! SOY IDIOTA, SOY UN BROMISTA  
SOY UN CUENTISTA MIRADME BIEN (...)**

□ **¡SOY CO MO TOD OS VOSOTROS!**

**Tristan Tzara**



**FOTO: LAURENT PHILIPPE**

**Toméo Vergès**

propone en es

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

**Toméo Vergès**, de origen catalán, se instala en Francia en 1980. Conoce a **Maguy Marin**, en cuya compañía se transforma en personaje beckettiano para la célebre *May B*

. Trabaja con coreógrafos como

**Régine Chopinot**

,

**Carolyn Carlson**

y

**François Verret**

, entre otros. Realiza incursiones en el teatro con

**Jean Jourdheuil**

y

**Jean-François Peyret**

. En 1992 crea su propia compañía,

**Man Drake**

, donde su trabajo artístico juega en la frontera entre teatro y danza.

Desde sus primeras obras, **Vergès** pone color a una trayectoria que retrata sin realismo al hombre preso en la absurdidad del mundo, creando así

*Chai*

*r de poule*

(1992) y

*Salto mortal*

(1996). Cercanas a la estética surrealista, sus piezas nos transportan a un universo en el que no hay realmente historia. Si propone situaciones dramáticas con su cohorte de símbolos compartidos por todos es para poder destruirlos mejor y dirigirse al imaginario de cada uno: un intento de hacerse entender sin palabras. Entre sus creaciones destacan

*Asphyxies*

(1998),

*Pas de panique*

(1999),

*Pièce(s) détachée(s)*

(2002) o

*Body Time*

(2006). Vergès es

también autor de espectáculos concebidos para eventos o lugares específicos, como

*French*

*Chicken*

.

**Colaboración Artística:** *Véronique Petit*

**Escenografía:** *Olivier Mendili y Toméo Vergès con La Participación de Thomas Walgrave*

**Construcción de Decorado:** *Jean Opfermann*

**Costura del Decorado:** *Claire Odelain*

**Luces:** *Léandre Garcia Lamolla*

**Espacio Sonoro:** *Thomas Fernier*

**Interpretación:** *Julien Fouché, Marc Lacourt, Sandrine Maisonneuve, Álvaro Morell y Toméo Vergès*

**Vestuario:** *Sophie Hampe*

[www.lfmadrid.com](http://www.lfmadrid.com)

**VOLLMOND (LUNA L)**

**ALEMANIA**

**ESTRENO EN ESPAÑA**

## **DANZA**

### **TANZTHEATER WUPPERTAL PINA BAUSCH**

**PUESTA ENB ESCENA Y COREOGRAFÍA: PINA BAUSCH**

#### **San Lorenzo de El Escorial**

**Real Coliseo de Carlos III**

**Sede temporal Teatro Auditorio**

**Sala A**

**Días 17 y 18 de octubre: 20:00 h.**

**Día 19 de octubre: 19:00 h.**

***“BAUSCH ES UNA COREÓGRAFA QUE HA EXPANDIDO  
LAS POSIBILIDADES DE LA DANZA MODERNA,  
ABRIENDO EL GÉNERO A FRAGMENTOS DE DIÁLOGO,  
VISIONES E INTRUSIONES DE LA VIDA COTIDIANA...”***  
**The Guardian**



**FOTO: LASZLO SZITO**

**Pina Bausch** (Solingen, 1940), maga del escenario, figura emblemática de la danza contemporánea, pionera desde los años setenta en la creación de coreografías que acarician los límites de lo teatral, presenta en esta edición del **Festival de Otoño *Vollmond*** (*Luna llena*), estrenada en Wuppertal, Alemania, en el año 2006.

Una pieza intensamente acuática, física y visualmente sobrecogedora en la que trece bailarines juegan, resbalan y comparten durante más de dos horas música, poesía y danza en estado puro. Acompañada por sus colaboradores habituales -**Peter Pabst**, encargado de la escenografía y **Marion Cito**, del vestuario -

**Bausch**, coreógrafa y demiurgo, artífice de títulos míticos como *Café Müller* (1978), *Palermo Palermo* (1989) o *Nefés* (2003), nos conduce, con la potencia de las imágenes, con la brillantez extremada de la puesta en escena, a este universo de agua, vida y luna llena.

Entre los últimos premios recibidos por **Bausch**, se encuentran el **Laurence Oliver Award** por *Carnations*

en el año 2006,

**Laurea Honoris Causa**

por la

**Juilliard School**

de Nueva York en el mismo año, Orden al Mérito Artístico y Cultural

**Pablo Neruda**

del

**Consejo Nacional de la Cultura**

y las

**Artes de Chile**

y el

**Kyoto-Prize de Artes**

y

**Filosofía**

, por la

**Fundación Inamori de Kioto**

, estos dos últimos galardones en el año 2007.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

**Pina Bausch** (Solingen, Alemania, 1940), figura emblemática de la danza contemporánea, se forma en Alemania con **Kurt Jooss**. Tras una temporada en la **Juilliard School** de Nueva York, vuelve a su país y comienza a trabajar en el **Tanztheater de Wuppertal**, que dirige desde 1973.

Ya lejos de los movimientos de ballet tradicionales, impulsa un género pionero, el teatro-danza, que fusiona la danza con fragmento de diálogo y canciones. Desde los años ochenta realiza junto a todos sus bailarines las conocidas como "residencias", estancias de varias semanas en la ciudad elegida, experiencia de la que siempre surge un nuevo espectáculo.

Roma, Palermo, Madrid, Hong Kong o Estambul -origen de *Nefés*, presentada en la edición 2006 del **Festival de Otoño** - han sido algunas de sus sedes. Entre sus montajes destacan *Café Müller* (1978),

*Palermo Palermo*

(1989),

*Água*

(2001),

*Ten Chi*

(2004),

*Rough Cut*

(2005) y

*Bamboo Blues*

(2007), una coproducción con el

**Instituto Goethe de la India**

.

**Pina Bausch**

ha participado en

*E la nave va*

(1982), de

**Federico Fellini**

y en

*Hable con ella*

(2001), de

**Pedro Almodóvar**

.

**Decorados:** *Peter Pabst*

**Vestuario:** *Marion Cito*

**Colaboración Musical:** *Matthias Burkert y Andreas Eisenschneider*

**Asistentes de Dirección:** *Marion Cito, Daphnis Kokkinos y Robert Sturm*

**Músicas:** *Amon Tobin, Alexander Balanescu Y El Balanescu Quartett, Cat Power, Carl Craig, Jun Miyake, Leftfield, Magyar Posse, Nenad Jelic, René Aubry Y Tom Waits*

**Intérpretes:** *Pieza Para Doce Bailarines*

**Duración Aproximada:** *2 Horas y 30 Minutos (Con Intermedio)*

[www.pina-nausch.de](http://www.pina-nausch.de)

[www.madrid.org](http://www.madrid.org)

**SWAN LAKE (2º ACTO)**

**LE GRANDPAS DE QUATRE/MAJÍSIMAS**

**ESTADOS UNIDOS**

**ESTRENO EN ESPAÑA**

## **DANZA**

### **LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO**

#### **Madrid**

**Teatro Albéniz**

**Del 21 al 25 de octubre: 20:30 h.**

#### **Alcobendas**

**Teatro Auditorio Ciudad de Alcobendas**

**Día 18 de octubre. 20:00 h.**

#### **Fuenlabrada**

**Teatro Tomás y Valiente**

**Día 19 de octubre: 19:00 h.**

**“SI TE GUSTA EL BALLET, TE GUSTARÁN LOS TROCKS;  
SI ODIAS EL BALLET, TE GUSTARÁN TODAVÍA MÁS...”**  
Extracto de la entrevista radiofónica  
de John Frame a Tory Dobrin,  
director artístico de Los Trocks



**FOTO: SASCHA VAUGHN**

Una hermosa princesa convertida en cisne por un maligno hechicero. Un príncipe valiente empeñado en salvarla. Un fantasmagórico y elegante conjunto de variaciones alineadas con la música. *Swan Lake (El lago de los cisnes)* - el más popular de los *ballets* compuestos por **Tchaikovsky**

(1840-1893) - es una historia de metamorfosis y amor que vio la luz en el

**Teatro Bolshoi de Moscú**

en 1877. En esta ocasión, más de un siglo

después de su estreno, el príncipe

**Sigfrido**

es interpretado por un aguerrido bailarín. Y la princesa

**Odette**

... también.

*El lago de los cisnes*

es el trabajo más representativo de

**Les Ballets fadere de Monte Carlo**

, una

*troupe*

de bailarines profesionales, todos varones, especializados en el repertorio clásico y en los

originales rusos. Enfundados en sus tutús, explorarán las misteriosas y patéticas cualidades de

la heroína, salpimentadas con el encanto y el

*glamour*

del

*ballet*

ruso del siglo XIX. La comicidad se alcanza, no tanto por el hecho evidente de la masculinidad

de los protagonistas, sino por la exageración hilarante de las circunstancias narrativas, por los

accidentes y las incongruencias de las coreografías de la danza clásica.

El original *Pas de Quatre* se bailó sólo cuatro veces (**La reina Victoria** y el **príncipe Alberto** asistieron a la tercera representación) pero sirvió de modelo para las celebraciones rituales de danza académica que hoy llamamos “

*ballet*

abstracto”.

Sobrevive como uno de las más locas y encantadoras evocaciones del *ballet* romántico de 1840.

Por otra parte, *Majísimas*, con música de **Jules Massenet**, se ambienta en el segundo acto de

*El Cid*

, la ópera de 1885.

Una demostración de seducción y exotismo que juguetea con la intrincada belleza del *ballet* clásico.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

En 1974 un grupo de entusiastas de la danza clásica se unieron con el propósito de parodiar las formas tradicionales de *ballet* con un peculiar “estilo travesti”. Así nació **Les Ballets**

**Trockadero de Monte Carlo**

, dirigidos por

**Eugene McDougle**

y conocidos popularmente como los

**Trocks**

. Desde su fundación, sucesivas críticas en

**The New Yorker**

,

**The New York Times**

,

**Village Voice**

,

**Variety**

y

**Vogue**

colaboraron a forjar el éxito internacional de esta

*troupe*

masculina armada con tutú y dotada de un asombroso virtuosismo técnico sobre las puntas. En estos treinta y cuatro años han visitado más de treinta países y trescientas ciudades, participando en festivales de danza en Madrid, Montreal, Nueva York y París y también en distintos programas televisivos, con

**Shirley MacLaine**

y los

**Muppet Babies**

, entre otros.

En el año 2006 recibieron el **Premio a la Excelencia en los Theatrical Management Awards** (TMA), así como el

**Premio al Mejor Repertorio de la Coalición de Críticos de Danza de Londres**

. Un año después, fueron galardonados con el prestigioso

**Massina**

/

**Positano Award en Italia**

.

**Swan Lake**

*Música: Tchaikovsky*

*Coreografía: L.I. Ivanov*

*Vestuario: M. Gonzales*

*Decoración: J. Courson*

*Iluminación: K. Marsch*

**Le Grand Pas De Quatre**

*Música: C. Pagni*

*Coreografía: Según J. Perrot*

*Vestuario: M. Gonzales*

*Decorado e Iluminación: K. Marsh*

**Majisimas**

*Música: J. Massenet*

*Escenografía Y Coreografía: R. Morra*

*Vestuario: C. A. Vergara*

*Iluminación: J. Messenger*

*Duración aproximada: 2 horas y 15 minutos (conintermedio)*

[www.trockadero.or](http://www.trockadero.or)

[www.madrid.org/clas\\_artes](http://www.madrid.org/clas_artes)

**L'HOMME ASSIS DAN**

**FRANCIA**

**ESTRENO EN ESPAÑA**

**DANZA**

**COMPAGNIE OBJECT DIRECT**

**CONCEPCION ESCÉNICA Y COREOGRAFÍA  
INPIRADA EN LA OBRA DE MARGUERITE DURAS:  
RAZERKA BEN SADIA-LAVANT**

**Madrid**

**Teatro del Instituto Francés  
Del 23 al 25 de octubre: 20:30 h.**



**FOTO: K. BLANC**

Una mujer sola en un

espacio tapizado con velos. Avanza y deambula. Un pensamiento, una sensación atraviesan su cuerpo y su espíritu. Una historia apresa su cuerpo, apresa su cuerpo en la luz blanca y quemada del plató.

*L'homm*

*e assis dans le couloir (El hombre sentado en el pasillo),*

el reencuentro imaginario o no de esta mujer y de este hombre, y el lento crecimiento del deseo... Ella danza lo que la historia no dice pero nos cuenta. Estamos entre la danza y decimos que

estamos porque el cuerpo existe y el espectador lo contempla. Estamos en lo lúdico porque es todavía una vía posible para el intercambio. Estamos en la violencia porque es una pulsión pero también una reacción. Estamos en el ero-tismo porque el goce es también lo que nos salva. Ella danza la gracia en un cuerpo desequilibrado por la cohabitación de lo femenino y lo masculino. Su cuerpo será rozado, entrecortado, envuelto, encerrado por las velas irradiadas de luz.

**France Culture**

y el

### **Atelier de Création Radiophonique**

se encargaron del tratamiento de las voces y de su difusión en el espacio. Es la visión de

### **Razerka Ben Sadia Lavant**

:

*"Las dos voces las escucho con fuerza, sin afectación, sin depurar, manteniendo la dimensión de un texto leído al otro. El erotismo será también el reencuentro de estas dos voces. A través del texto, veo también un himno al amor ya la pureza, a la libertad de cada uno a ser dentro de su sexualidad ya navegar por su imaginario, sin barreras morales. Amo todas las palabras que nos transportan a nuestra prehistoria, a nuestras pulsiones que existen, viven y se expresan de la misma forma después de tantos años"*;

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

La directora, coreógrafa y bailarina **Razerka Ben Sadia-Lavant** comenzó su carrera en el mundo del maquillaje para moda (

### **Lagerfeld**

,

### **Gauthier**

), el teatro (

### **Pradinas**

) y la danza (

### **Philippe Découflé**

y

### **Francesca Lattuada**

). En 1999 crea la compañía

### **Objet Direct**

. Desde entonces pone en escena, sobre todo, obras de

### **Nicolas Fretel**

:

*Un garçon sensible* (2000-2001), *Taire* (2002), *Le projet H.L.A.* (2003-2006). **Sarah Crépin** estudió danza clásica y contemporánea en el conservatorio de Grenoble. Desde 1998 compagina su carrera de bailarina con la de creación coreográfica. Entre otras piezas, ha interpretado

*Adieu, Sin arrimo*

y

*con arrimo*

(  
**François Raffi** not

),  
*We can build you*

(  
**Johanne Leighton**

),  
*Miroir sans tain, Lajeune fil/e et la mort, Carmencita, Partitions au patio*

(  
**Myriam Naisy**

),  
*In food we trust*

(  
**Xavier Lo**

t) y  
*Les demoisel/es du Dr. Kru*

(  
**Anja Hempel**

).

**Escenografía:** *Jane Joyet*

**Vestuario:** *Razerka Ben Sadia-Lavant*

**Iluminación:** *Koert Vermeulen - Act Design*

**Sonido:** *Michel Ochowiak-Philippe Mallier*

**Asistente de Dirección:** *Pauline D'ollone*

**Producción:** *Théâtre National De Chaillot /Théâtre De Nîmes /Grand Théâtre  
de la Ville de Luxembourg*

**Producción Delegada:** *Compagnie Objet Direct con la Ayuda De  
Culturesfrance*

**Bailarina:** *Sarah Crépin*

**Bailarín Invisible:** *Alexandre Théry*

**Voces:** *Jacques Dutronc y Tal Beït-Halachmi*

*Duración aproximada: 50 minutos (sin intermedio)*

[www.ifmadrid.com](http://www.ifmadrid.com)

**UPRISING/IN YOUR R**

**REINO UNIDO  
ESTRENO EN ESPAÑA**

**DANZA**

**HOFESH SHECHTER COMPANY**

**COREOGRAFÍAS: HOFESH SHECHTER**

**Madrid**

**Teatro Albéniz**

**Días 29 al 30 de octubre: 20:30 h.**

**Alcobendas**

**Teatro Auditorio Ciudad de Alcobendas**

**Día 31 de octubre: 21:00 h.**

***“TRATA SOBRE LA FALTA DE COMUNICACIÓN...***

***SOBRE NUESTROS PATÉTICOS ESFUERZOS PARA  
COMUNICARNOS...”***

**Hofesh Shechter**



***UPRISING***

**FOTO: ANDREW LANG**

□

**Hofesh Shechter** es una estrella imparable en el panorama dancístico británico. Tras su paso por la **Batsheva Dance Company** y la **Jasmin Vardimon Dance Company**, comenzó a crear sus propias coreografías, bailadas con un vocabulario nuevo que sitúa a las piezas en la frontera entre la grandeza y la fragilidad de la existencia humana. Ha sido finalista de los

**Place Prize en 2004**

y artífice de piezas para

**The National Theatre**

,  
**Channel 4**

y  
**The Royal Court Theatre**

, entre otros.

Con *Uprising* presenta un trabajo vigoroso para siete bailarines que cruzan la escena con un salvaje instinto de esperanza más allá de la sombra de la desesperación. Una coreografía compleja y de realidades múltiples que envuelve con el latido de su banda sonora y consigue sobrecoger al público con su épica y humanidad.



[www.hofesh.co.uk](http://www.hofesh.co.uk)

[www.madrid.org/clas\\_artes](http://www.madrid.org/clas_artes)

**CANTOS DE AMOR**

**CREACIÓN PARA 12 CATANTES  
Y 2 BAILARINES**

**FRANCIA  
ESTRENO EN LA COMUNIDAD DE MADRID**

**MÚSICA-DANZA**

**SOLI-TUTTI ENSEMBLE VOCAL**

**CONCEPCIÓN Y DIRECCIÓN ARTÍSTICA: DENIS GAUTTHEYRIE  
COREOGRAFÍA Y BAILE: GIANNI JOSEPH Y FRANCISCO VELASCO**

**Getafe**

**Teatro Auditorio Federico García Lorca  
Día 2 de noviembre 20:00 h.**

**“ME PARECIÓ NATURAL PEDIR A UNOS COREÓGRAFOS  
ACOMPAÑARNOS EN ESTAS DOS OBRAS QUE CANTAN EL AMOR.  
LAS ESCRITURAS MUSICALES SON FUERTES, RÍTMICAS,  
LLAMAN A LA DANZA”  
Denis Gautheryie**



*Cantos de amor* constituye un tríptico compuesto por dos partes de canto y baile y una puramente vocal. *Cinq Rechants*, creada por **Olivier Messia** en 1948, es considerada una obra de referencia de la música vocal del siglo XX; fue la primera

escrita para un coro de cámara de doce voces solistas. Se trata de una celebración del amor, un amor sublimado y místico, que combina el francés con un idioma inventado. Desde el punto de vista melódico, la obra procede de dos fuentes: el *harawi* o *yaravi*, canto de amor folclórico de Perú y Ecuador y el

alborada de la Edad Media; el amor es revisado también a través de dos clásicos franceses, *La vie en rose*

, de **Edith Piaf**

, y *Ne me quitte pas*

, de

**Jacques Brel**

.



Estas dos adaptaciones para coro han sido escritas por **Jean-Philippe Dequin**; *Oscuro amor*, de

**Enrique Muñoz**

, basado en los *Sonetos del amor oscuro*

, de

**Federico García Lorca**

, convierte este sentimiento en una locura carnal, vibrante, una obsesión y una tragedia con ecos flamencos. Lorca se alimenta de referencias literarias, como

**San Juan de la Cruz**

o

**Quevedo**

, pero su poesía es nueva y poderosa. Dos coreógrafos y bailarines,

**Gianni Joseph**

- danza contemporánea – y

**Francisco Velasco**

- danza española y flamenco - comparten y enfrentan técnica e inspiración. Hacerles trabajar juntos tiene como objetivo integrar en esta coreografía la dimensión flamenca, que extiende su influencia tanto en el texto como en la música compuesta por

**Enrique Muñoz**

, y enfrentarla con otra visión y otro universo coreográfico. Se trata de “expresar

- según el director artístico

**Denis Gautheyrie**

-

*el choque sentido al escuchar los sonetos de*

**Lorca**

”  
.”

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

**Soli-Tutti** fue creada en 1988. Está formada por doce cantantes profesionales y dirigido por **Denis Gautheyrie**

. Esta formación realiza un trabajo sorprendente con la música contemporánea: su pasión por la creación musical y la puesta en escena transforma y remodula la fórmula clásica de concierto. El conjunto vocal francés ha trabajado con numerosos creadores, entre ellos, **Eveline Andréani**

,

**Jean-Phillipe Bec**

,

**Antoine Bonnet**

,

**Régis Campo**

,

**Edith Canat de Chizy**

,

**Jams Dillon**

,

**Thierry Escaich**

...

**Soli-Tutti**

explora también músicas del mundo entero inspiradas en obras populares, colaborando, por ejemplo, con el caboverdiano

**Vasco Martins**

, los cubanos del

**Orfeón Santiago**

o los

**Zulúes de Colenso Abafana**

. Sus últimos espectáculos son

*Au Bois Lacté*

, ópera de

**François Narboni**

, y los conciertos

*Órgano y voz con Thierry Escaich*

y

*Música sacra del Barroco y del siglo XX*

.

**Denis Gautherye**

estudió piano, canto y contrabajo. Da clase en la

**Universidad Paris Saint-Denis**

y es también director artístico de varias formaciones musicales, como el conjunto instrumental

*DensitéS*

y el

*Petit Choeur de Saint-Denis*

. Le apasiona el repertorio de los siglos XX y XXI y el teatro musical.

**Vestuario:** *Michelle Amet*

**Iluminación:** *Julien Jedliczka*

**Conjunto Vocal:** *Soli-Tutti*

□□□□□□□□ **Sopranos:** *Frédérique Epin, Cécile Côte Y Hélène Denis*

□□□□□□□□ **Altos:** *Caroline Tarrit, Elise Bédènes Y Valérie Wuillème*

□ □□□□□□□ **Tenores:** *Alexandre Pecastaing, Christophe Ferveur Y Arnault*

*Cuisinier*

□□□ □□□□□ **Bajos:** *Nicolas Dangoise, Jeanphilippe Dequin Y François Sikirdji*

**Dirección Musical:** *Denis Gautherye*

**Idioma:** *Francés y español (sin sobretítulos)*

**Duración aproximada:** *1 h. (sin intermedio)*

[www.solitutti.com](http://www.solitutti.com)

[www.ayto-getafe.org](http://www.ayto-getafe.org)

**HIBIKI**

**JAPÓN**

**ESTRENO EN ESPAÑA**

**DANZA**

**SANKAI JUKU**

**DIRECCIÓN, COREOGRAFÍA Y DISEÑO: USHIO AMAGATSU**

## Madrid

**Teatro Albéniz**

**Del 6 al 8 de noviembre: 20:30 h.**

**Día 9 de noviembre: 19:00 h.**

**“ LA RESONANCIA NACE DE LA TENSION/ LA TENSION,  
DE LA COLISION/ DOS CUERPOS TENSOS QUE SE GOLPEAN...”**  
**Ushio Amagatsu**



**FOTO: SANKAI JUKU**

Quiero envolver al mundo con la danza” dice el coreógrafo **Ushio Amagatsu** (Japón, 1949), que presenta en sus proyectos una visión abstracta del infinito y de la relación del cuerpo con la gravedad. Así, cada trabajo de

**Sankai Juku**

-compañía japonesa de

*butoh*

fundada por

**Amagatsu**

en 1975- es un intento de medir la belleza inconmensurable del paso del tiempo. En

*Hibiki (Ecos del más allá),*

llega primero la quietud. Después, gotas de

agua tamborilean lentas y rítmicas, como la música del compositor

**Yoichiro Yoshikawa**

y del pianista de

*jazz*

**Takashi Kako**

. En el paisaje soñado por

**Amagatsu**

, los bailarines -impactantes figuras de cabeza afeitada, cubiertos con maquillaje blanco-concentran y contienen sus movimientos casi sin tocarse, reteniendo una luminosa y poética belleza. El resultado es una sobrecogedora experiencia lírico-sensorial que envuelve con su precisión minimalista y perfecta.

Construida como un viaje, *Hibiki* trata sobre la comprensión interna del amor, de la muerte y de la vida y de su traducción en movimientos externos. La contención, los principios de gravedad y estabilidad, de continuidad y armonía son las bases de esta producción de tintes épicos que pertenece a lo que el propio **Amagatsu** ha denominado

"danza de la intuición". Creada en 1998 y co-producida por el

**Théâtre de la Ville de París**

, el

**Hancher Auditorium**

de la

**Universidad de Iowa**

y el

**Biwako Hall Center for the Performing Arts de Shiga**

(Japón), obtuvo en febrero de 2002 un

**Laurence Olivier Award**

en la categoría de Mejor Producción de Danza.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

El *butoh* es una forma de arte contemporáneo japonés que evolucionó desde 1960 como una expresión de la percepción, que trata sobre todo el apocalíptico potencial de la existencia humana.

**Sankai Juku**, fundada en 1975 por **Ushio Amagatsu**, pertenece a la segunda generación de compañías de

*butoh*

japonesas y desde su nacimiento suscitó el interés de Occidente, atraído por su enigmático lenguaje, particular estilo y riqueza visual y metafórica. La compañía estrena una nueva pieza cada dos años en el

**Théâtre de la Ville de París**

. Desde 1982, este teatro francés le ha encargado once producciones,

*Jomon Sho*

(1982),

*Netsu*

No

*Katachi*

(1984),

*Unetsu*

(1986),

*Shijima*

(1988),

*Omote*

(1991),

*Yuragi*

(1993),

*Hiyomeki (1995), Hibiki*

(1998),

*Kagemi*

(2000),

*Utsuri*

(2003) y

*Toki*

(2005).

### **Sankai Juku**

ha participado en varios festivales internacionales, visitando cuarenta y tres países y más de setecientas ciudades en todo el mundo.

### **Ushio Amagatsu**

, fundador y director artístico, se formó tanto en danza clásica como moderna antes de trabajar en su propio

*butoh*,

que le gusta definir como "lenguaje del cuerpo";

**Música:** *Takashi Kako Y Yoichiro Yoshikawa*

**Técnico de Escenario:** *Kazuhiko Nakahara*

**Asistente de Técnico de Escenario:** *Satoshi Ono*

**Técnico de Iluminación:** *Genta Iwamura*

**Técnico de Sonido:** *Akira Aikawa*

**Asistencia a los Bailarines:** *Dai Matsuoka y Nobuyoshi Asa*

**Bailarines:** *Ushio Amagatsu, Semimari, Sho Takeuchi, Akihito Ichihara, Taiyo*

*Tochiaki e Ichiro Hasegawa*

[www.sankaijuku.com](http://www.sankaijuku.com)

[www.madrid.org/clas artes](http://www.madrid.org/clas artes)

**SOLO A CIEGAS**

**(CON LÁGRIMAS AZULES)**

**FRANCIA-ESPAÑA  
ESTRENO EN MADRID**

**DANZA**

**CIE OLGA MESA-ASSOCIATION HORS CHAMP-FUERA CAMPO  
CONCEPTO, INTERPRETACIÓN  
LABOFILM Y CONSTRUCCIÓN DE LUZ: OLGA MESA**

**Madrid**

**La Casa**

**Encendida**

**Del 6 al 7 de noviembre: 22:00 h.**

***“OLGA MESA HA COMPUESTO UNA PIEZA ESCÉNICA QUE FUNCIONA  
COMO UNA CONSTRUCCIÓN CUIDADOSAMENTE REALIZADA  
MEDIANTE EL AGREGADO DE PEQUEÑOS PERO SÓLIDOS OBJETOS.  
LOS OBJETOS SON INMATERIALES, EXISTEN SÓLO CUANDO  
EL ESPECTADOR ASUME QUE YA NO ESTÁ AHÍ PARA MIRAR,  
SINO PARA TOCAR LO QUE EN SU IMAGINACIÓN SE VA  
CONFORMANDO.”***

**José Antonio Sánchez.**

**Extracto del texto La danza que se toca**

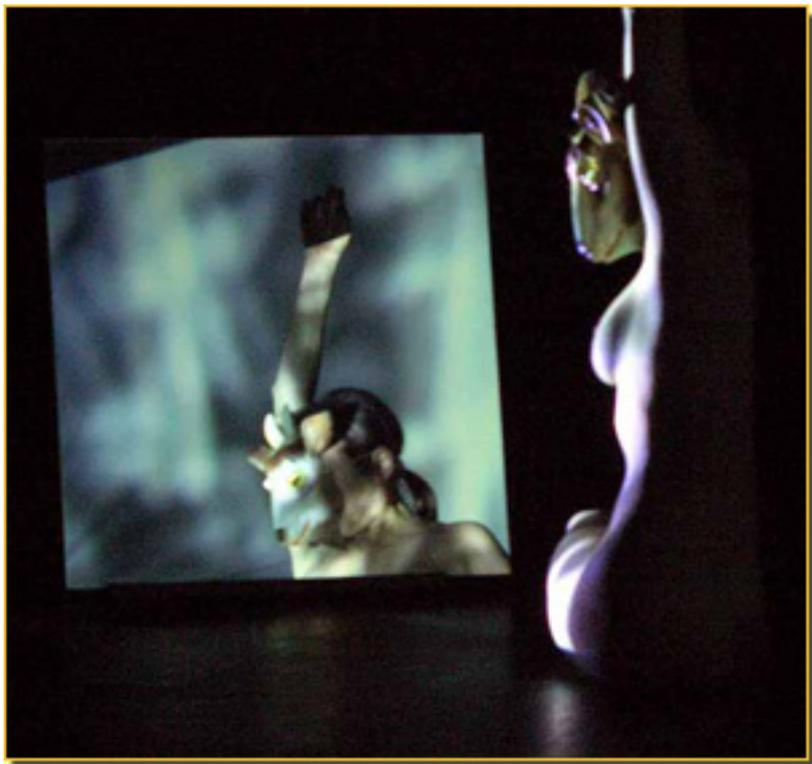


FOTO: BÉNÉDICTE ZANON

*“Solo a ciegas, ¿por qué este título? Quizás porque mi mirada quiere situarse de nuevo en mi cuerpo a través de una práctica intuitiva (no) visible y comprometida con el espacio escénico, simplemente”*

. Así se acerca la coreógrafa, bailarina, música, actriz y artista visual asturiana **Olga Mesa** a este espectáculo que nos sumerge en un universo de evocaciones, de presencias limítrofes, invitándonos a un nuevo espacio de escucha y de percepción del cuerpo. La memoria del abuelo

### **Antón**

, “el Argentino”, que desaparece bajo la sombra de una historia inacabada en tierras porteñas, con Buenos Aires de

fondo, unos años antes de la Guerra Civil Española. Una memoria compartida con el público, compañero de este tango -poema inventado, de historias fragmentadas y reveladoras, con invitados de viaje como

### **Puccini**

### **Pasolini**

### **Verlaine**

### **Walser**

### **Monteiro**

.

Tras sus solos *Daisy Planet* (1999) y *Suite au dernier mot* (2003), en los que **Mesa** ya investigaba la relación entre el observador y el objeto observado, llega este *Solo a ciegas*

(  
*con lágrimas azules*  
), un objeto inesperado que reúne todas las herramientas de su investigación escénica y que se estrenó en el **Teatro Culturgest de Lisboa** el 14 de marzo de este año.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

Coreógrafa y artista visual, **Olga Mesa** funda su compañía en 1992 en Madrid. Desde entonces ha creado doce piezas escénicas, a menudo reunidas bajo grupos temáticos como la trilogía del cuerpo *Res, non verba (Las cosas, no las palabras)* 1996-1999, realizada en colaboración con el artista visual

### **Daniel Miracle**

. Destacan sus vídeo - creaciones

*Lugares intermedios*

(1993) y

*Europas*

(1995) que introducen de manera decisiva la presencia de la cámara en todas sus obras escénicas posteriores. Realiza el proyecto

*Mas publico, mas privado*

(2001-2006) formado por cinco movimientos, siendo el dúo

*La danse et son double*

(2006) el último de ellos. En 2001 es invitada por el

### **Théâtre de la Ville en Paris**

a llevar a cabo la reposición de su solo

*estO NO es Mi Cuerpo*

(1996), iniciando una nueva etapa de colaboraciones con diferentes estructuras de producción y centros coreográficos en Francia. En 2005 es invitada por el

### **Théâtre Pôle Sud de Strasbourg**

como artista residente durante dos años, formulando nuevos espacios de visibilidad para su trabajo:

*El cuerpo próximo*

(laboratorio itinerante) y

*Le prochaine regard*

(film documental). También en 2005 crea la asociación

*Hors Champ/ Fuera de Campo*

, en Francia. Sus creaciones han sido presentadas en España, Portugal, Francia, Suiza, Alemania, Italia, Inglaterra, Uruguay, Chile, Brasil y Estados Unidos (Nueva York).

**Difusión Y Montaje Sonoro:** *Jonathan Merlin*

**Montaje Vídeo:** *Matthieu Holler* **Música:** *Puccini Y Tangos Clásicos* **Diseño De Luz:** *Isabelle Fuchs Y Olga Mesa con la colaboración de Christophe Lefèbvre*

**Textos:** *Olga Mesa Y Robert Walser*

**Director Técnico:** *Christophe Lefèbvre*

**Duración aproximada:** *1h. y 15 minutos (sin intermedio)*

[www.lacasaencendida.com](http://www.lacasaencendida.com)

**SUTRA**

**REINO UNIDO  
ESTRENO EN MADRID**

**DANZA**

**SADLER'S WELLS**

**DIRECCIÓN Y COREOGRAFÍA: SIDI LARBI CHERKADI**

**Madrid**

**Naves del Español/Matadero Madrid**

**Del 7 y 8 de noviembre: 20:00 h.**

**Día 9 de noviembre: 18:00 h.**

***“ME HE INSPIRADO EN LA COMPRENSIÓN DEL MOVIMIENTO DE SHAOLIN,  
EN SU COMPLETA IDENTIFICACIÓN CON LOS SERES VIVOS,  
EN SU HABILIDAD PARA TRANSFORMARSE  
EN LA ESENCIA DEL TIGRE, LA GRULLA O LA SERPIENTE...”***  
**Sidi Larbi Cherkaoui**



**FOTO: KOEN BROOS**

En mayo de 2007, el joven **Larbi Cherkaoui** visitó por primera vez el **Templo de Shaolin**, en Chi

Sobre el escenario cajas infinitas de la plaza de la meditación. Cajas que guardan el tiempo, danzas teatrales

Dice **Sidi Larbi Cherkaoui** que con *Sutra* sintió que emprendía un viaje colectivo y un periplo interior junto a los monjes, **Brzóska y Gormley**. Un viaje que le resultó al mismo tiempo extraño y familiar y que terminó con un descubrimiento... quizás la distancia entre el mundo de los monjes y el nuestro no es tan grande como creíamos.

El estreno mundial de *Sutra* -título que proviene del termino pali "sutta", cuyo significado primigenio hace referencia a los sermones narrativos de Buda- tuvo lugar el 27 de mayo de este año en **Sadler's Wells**, Londres.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

El **Sadler's Wells** de Londres afirma cada año que pasa un programa contemporáneo dedicado en exclusividad a la mejor danza internacional.

El edificio en el que se encuentra situado, en **Rosebery Avenue**, abrió sus puertas en 1998. Tras el aspecto moderno de las nuevas instalaciones se esconden más de trescientos años de historia y seis edificios anteriores que siempre han llevado el nombre de **Sadler's Wells**, desde el primero de todos ellos, que vio la luz en 1863, hasta el actual.

El escenario de este teatro, una de las salas de referencia en Europa, ha ofrecido a los londinenses espectáculos de danza contemporánea, tango o flamenco, entre otras disciplinas, y acogido entre sus paredes a nombres de la talla de **Merce Cunningham**, **Marcel Marceau**, el **Ka**

**buki Theatre**

, el

**Dance Theatre of Harlem**

y los

**Kodo Drummers**

, de Japón, entre otros muchos.

Bajo la dirección artística de **Alistair Spalding**, **Sadler's Wells** frecuentemente colabora, produce y presenta trabajos como *zero degrees*

, *PUSH*

y más recientemente,

*Sutra*

.

**Asistentes de Coreografía:** *Ali Ben Lotfi Thabet, Satoshi Kudo, Damien Fournier Y Damien Jalet*

**Creación Visual y Diseño:** *Antony Gormley*

**Música y Piano:** *Szymon Brzóska*

**Violín:** *Alies Sluiter y Olga Wojciechowska*

**Chelo:** *Laura Anstee*

**Percusión:** *Coordt Linke con Monjes del Templo Shaolin*

**Duración aproximada:** *1 h. y 10 minutos (sin intermedio)*

[www.sadlerswells.com](http://www.sadlerswells.com)

[www.mataderomadrid.com](http://www.mataderomadrid.com)

**H2**

**BRASIL  
ESTRENO EN MADRID**

**DANZA**

**GRUPO DE RUA**

**COREOGRAFÍA: BRUNO BELTRÃO**

**Madrid**

**Teatro Albéniz**

**Del 13 y 14 de noviembre: 20:30 h.**

***“CONSIGUE UNA DANZA NUEVA, HÍBRIDA,  
LLENA DE INTERROGACIONES Y CAMBIOS...”***  
**Sonia Schoonejans, bailarina y coreógrafa**



**FOTO: A. V. KOIJ**

*H2* es *hip hop* pero no es sólo *hip hop*. En *H2* hay *top rock*, *popping*, *foot work* y *street dance*. Pero no es lo único que hay. Más allá de las figuras emblemáticas de las danzas callejeras, más allá de la virilidad explosiva de estos universos dancísticos,

*H2*

trasciende todos los límites y sorprende por su hibridez y acercamiento a la danza contemporánea.

Suena *El vuelo del moscardón* de **Nikolai Korsakov**. Suena la percusión de **Naná Vasconcelos**

Suenan los franceses de CQMD. Un ciclorama blanco se ilumina al ritmo de los bailarines.

Luces verdes y violetas. Al fondo, una frase:

*"Hip hop*

*loves the beat of music"*

Los bailarines de

**Grupo de Rua**

vuelan, caen, se levantan. Conducidos por una espectacular fuerza motriz alternan equilibrio, poesía y velocidad en una coreografía que muestra la belleza del infinito potencial del *hip hop*

, una vez liberado de prejuicios y etiquetas.

*H2*

es la quinta pieza del coreógrafo brasileño

## **Bruno Beltrão**

. Doscientos cincuenta candidatos se presentaron a las audiciones en Río de Janeiro, Sao Paulo, Belo Horizonte, Belém do Pará y Curitiba. De ellos, sólo doce bailarines de la calle fueron seleccionados para interpretar esta pieza de la que la crítica ha dicho que *“consigue, en dos minutos, convertir a un público heterogéneo en un muro de aplausos”*

. Coproducida

por

**Springdance Festival**

,

**Hebbel Theater**

,

**Kunstenfestivaldesarts**

,

**Wiener Festwochen**

,

**Le Festival d'Automne à Paris**

y

**La Ferme du buisson**

,

*H2*

se estrenó en el

**Springdance Festival de Utrecht**

en abril de 2005.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

El **Grupo de Rua** fue fundado en julio de 1996 por los coreógrafos **Bruno Beltrão** y **Rodrigo Bernardi**

Durante sus primeros años estuvo integrado por jóvenes estudiantes de danza que participaban frecuentemente en festivales de Río y en diversos eventos y programas de televisión. Desde su fundación combinan la vivencia intensa del universo del

*hip hop*

, las técnicas del

*street dance*

y la voluntad de trabajar ambos géneros fuera de los límites de su definición tradicional. En el año 2000,

**Bruno Beltrão**

ingresa en la

**Facultad de Danza de la Universidad de Río de Janeiro**

, donde entra en contacto con herramientas e ideas nuevas que reestructuran su entendimiento del

*hip hop*

. En 2001 la compañía recibe el encargo de crear un trabajo para

**Duos de Dança**

no SESC en Río de Janeiro.

*Do Popping ao Pop*

sirvió de tarjeta de presentación de Bruno y la compañía y fue un punto de inflexión en la trayectoria de

**Grupo de Rua**

. Otras de las piezas del grupo son

*Euemeu coreógrafo no*

63 (2001),

*Too Legit to Quit*

(2002) y

*Telesquat*

(2003). Han presentado sus trabajos en más de veinte países, entre ellos Portugal, España, Francia, Alemania, Japón, Corea, Marruecos, Egipto y Jordania.

**Escenografía:** *Gualter Pupo*

**Asistente de Escenografía:** *Dennis Neto*

**Iluminación:** *Renato Machado*

**Vestuario:** *Marcelo Pies*

**Banda Sonora:** *Bruno Beltrão con Canciones De Cqmd, Naná Vasconcelos Y*

*Rimsky Korsakov*

**Diseño:** *Thiago Hortala Y Bruno Beltrão*

**Animaciones De Vídeo:** *Liana Brazil Y Russ Rive*

**Proyecciones:** *Marcelo Carvalho Y Stefan Pfaffe*

**Producción Ejecutiva:** *Mariana Beltrão*

**Asistente De Coreografía:** *Gabriela Monnerat*

**Bailarines:** *Bruno Duarte, Bruno Williams, Danilo D´Alma, Eduardo*

*Hermanson, Filipi Morais, Glison Nascimento, Hugo Oliveira, Kleber Gonçalves, Kristiano Gonçalves, Luiz Carlos Gadelha Y Thiago Almeida*

**Duración aproximada:** *50 minutos (sin intermedio)*

[www.grupoderua.com](http://www.grupoderua.com)

[www.madrid.org/clas\\_artes](http://www.madrid.org/clas_artes)

**OPENING NIGTH**

**BÉLGICA/ESLOVAQUIA  
ESTRENO EN MADRID**

## **DANZA**

### **LES SLOVAKS DANCE COLLECTIVE**

**COREOGRAFÍA E INTERPRETACIÓN: MILAN HERICH, ANTON LACHKY,  
MILAN TOMÁSIK, PETER JASKO y MARTIN KILVADY**

### **Madrid**

**Teatro PRADILLO**

**Del 14 al 16 de noviembre: 20:30 h.**

***“RECUERDO DE LO QUE FUE Y PLACER DE LO QUE ES.  
ESO ES LO QUE PRESENTAMOS EN ESCENA.  
INTERPRETAMOS, NOS ESCUCHAMOS, PROPONEMOS  
Y, SOBRE TODO, BAILAMOS JUNTOS,  
CONTANDO NUESTRAS HISTORIAS”.***  
**Les SlovaKs Dance Collective**



**FOTO: NORO KNAD**

En el escenario, cinco jóvenes grandullones y un violinista miran al público. Surge un nudo de

emociones individuales y colectivas. Una invitación a participar en su forma de expresión, su forma de ser, su amistad y su historia. Atentos a cada detalle, a cada gesto. Un poco significa mucho. Su espacio es la fragilidad. Dibujan líneas, caminos personales, pero sin marcharse nunca muy lejos de casa.

“*Recuerdo de lo que fue y placer de lo que es*”, así lo explican. Todo lo que une a estos cinco bailarines desde que se conocieron, a los cinco años de edad, en un festival de danza folclórica en su Eslovaquia natal. Continuaron entonces su formación como bailarines, encontrándose más tarde en la escuela internacional de danza

**P.A.R.T.S.**

en Bruselas y luego como profesionales en Rosas, Última Vez,

**Akram Khan**

y otras renombradas compañías. Tras quince años de danza y siete de vida en común, ahora desde Bélgica,

**Martin Kilvady**

,  
**Peter Jasko**

,  
**Anton Lachky**

,  
**Milan Herich**

y  
**Milan Tomásik**

presentan

*Opening Night (Noche de estreno)*

, su primer espectáculo colectivo protagonizado por una danza arrebatadora que conjuga novedad, tradición y poesía. Una pieza en la que cada bailarín se acerca a los otros, manteniendo al mismo tiempo su autonomía, en un campo abierto de posibilidades de movimiento.

Una refinada oda a sus raíces, a su amistad y a su cultura. Amor por la danza, por lo que comparten y disfrutan, la composición y la interpretación. Y por la música, fuente fundamental de su inspiración.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

**Les SlovaKs** es un colectivo formado por cinco bailarines procedentes de Eslovaquia. Su compañía, afincada en Bélgica, se dedica a la enseñanza, la creación y la interpretación. Han compartido formación, talento, diversión y espacio durante más de veinte años. En 2003 se

separaron, en busca de nuevos horizontes y conocimientos. Tres años después se reagruparon en **Les SlovaKs**.

**Martin Kilvady** (1974) trabajó en varias producciones del **Teatro Nacional Eslovaco**; en 1997 se unió a ROSAS y desde 2003 ha sido miembro de la compañía de

**Thomas Hauert Zoo**

. La experiencia profesional de

**Peter Jasko**

(1982) abarca compañías de danza contemporánea,

*ballet*

de ópera y performances. En 2007 se unió a

**Larbi Cherkaoui**

para crear

*Myth*

. Tanto

**Kilvady**

como

**Jasko**

han bailado con

**Roberto Oliván**

.

**Anton Lachky**

(1982) ha formado parte de la compañía de

**Akram Khan**

y creado sus propias piezas.

**Milan Herich**

(1980) ha bailado con la

**compañía Dance Studio**

,

*Última Vez*

y con

**Larbi Cherkaou**

i. Además, junto a

**Peter Jasko**

, colabora con

**David Zembrano**

.

**Milan Tomásik**

(1981) colabora con la coreógrafa alemana

**E. Weissmann**

y la compañía holandesa MAPA. Ha bailado con

**Iztok Kovac**

y creado dos piezas:

*Within*

(2006) y  
*Baga Basta*  
(2008

**Música:** *Simon Thierrée*

**Escenografía:** *Les Slovaks Dance Collective*

**Iluminación:** *Hans Valcke Y Joris De Bolle*

**Vestuario:** *Mat Voorter y Pepa Martínez*

**Director Técnico:** *Joris De Bolle*

**Duración aproximada:** *1 h. (sin intermedio)*

[www.teatropradillo.com](http://www.teatropradillo.com)



---

### Más información

■  
[FESTIVAL DE OTOÑO 2008 - XXV EDICIÓN - Información General](#) »»

■  
[FESTIVAL DE OTOÑO 2008 - TEATRO - Información General](#) »»

■  
[FESTIVAL DE OTOÑO 2008 - MÚSICA -](#)

**[Informaci&oacute;n General](#)** >>>

**[FESTIVAL DE OTO&Ntilde;o 2008 - CIRCO -  
Informaci&oacute;n General](#)** >>>

---

**[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)**



## Festival de otoño 2008. XXV Edición. Danza

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Domingo, 14 de Marzo de 2010 16:40 - Actualizado Martes, 11 de Mayo de 2010 16:19

---

